

RM ZMYWALNIA

# INSTRUKCJA OBSŁUGI I UŻYTKOWANIA



ZMYWARKA DO NACZYŃ I SZKŁA

NT 42 / NTA 42 / NT 42 P / NT 52 T / NT 52 TP / NT 52 TB  
NT 93 / NT 93 P / NT 97 / NT 97 P / NT 102 / NT 102 P



[www.rmgastro.pl](http://www.rmgastro.pl)



19-04-2018

1

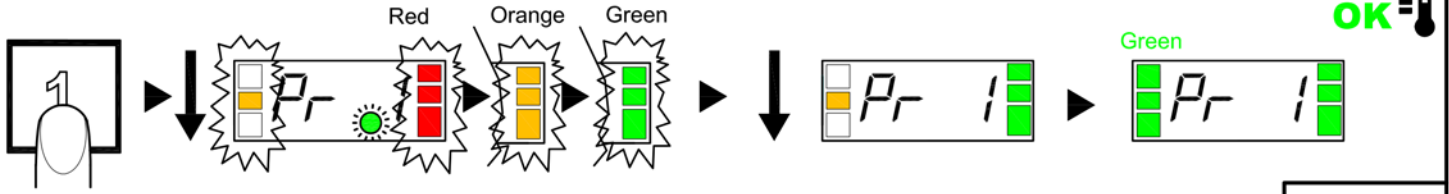
2



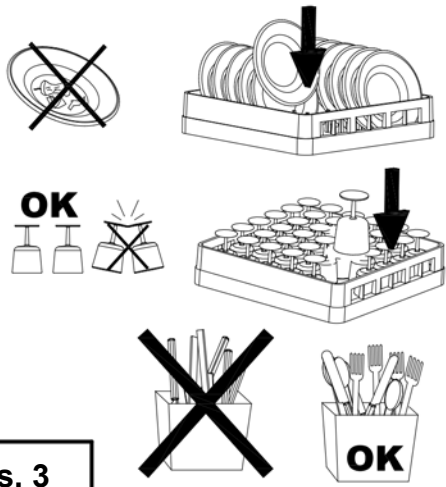
3

4

Rys. 1

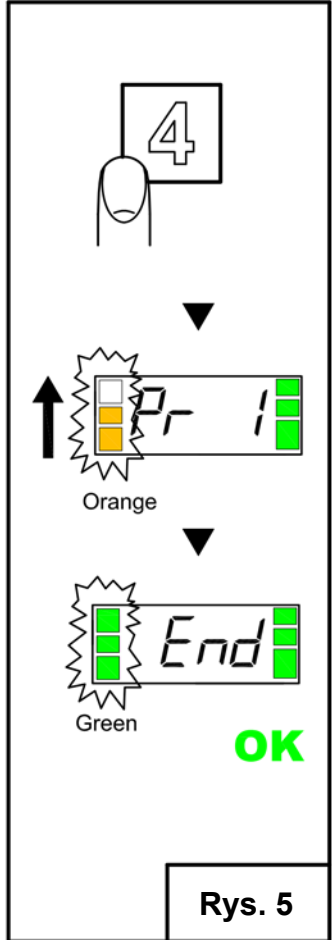
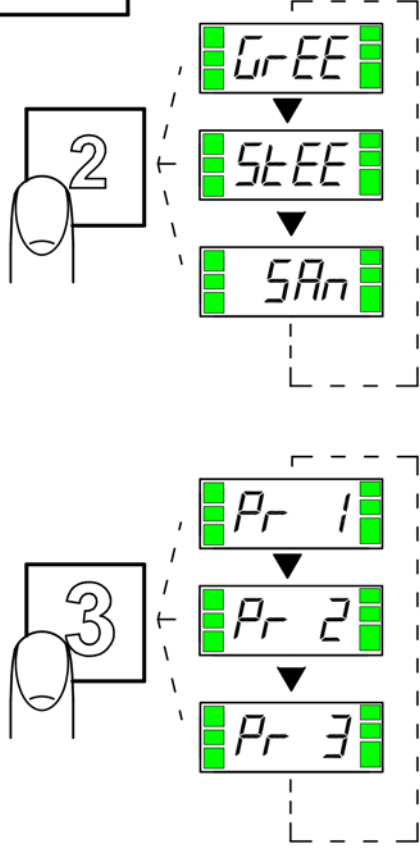


Rys. 2

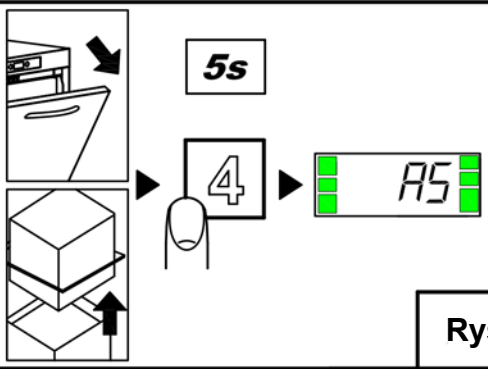


Rys. 3

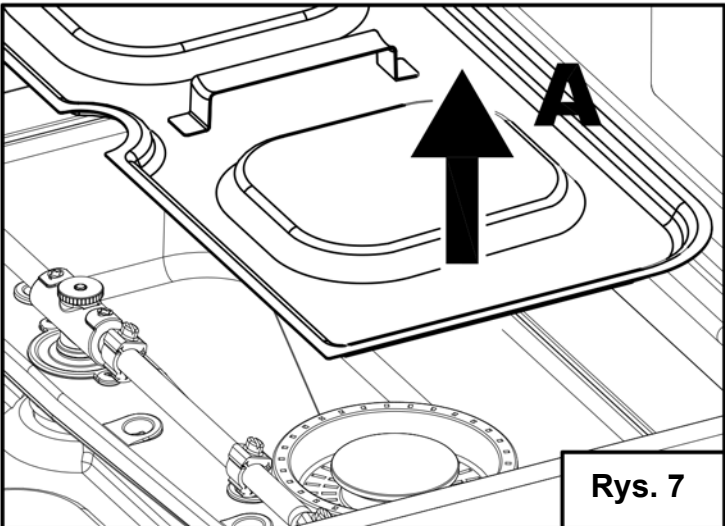
Rys. 4



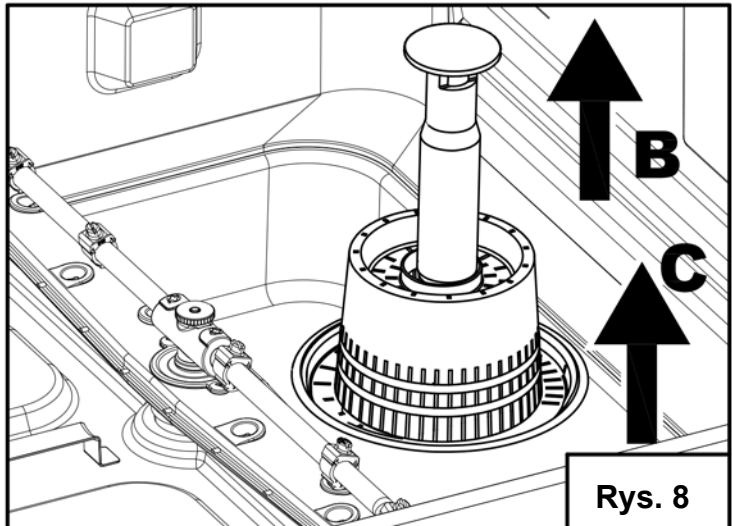
Rys. 5



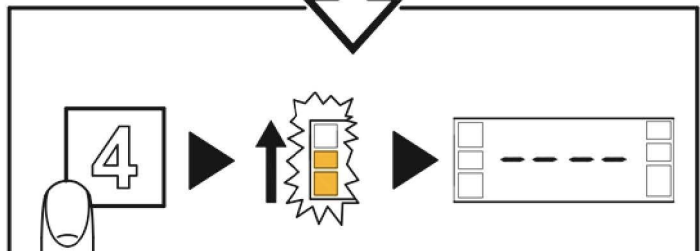
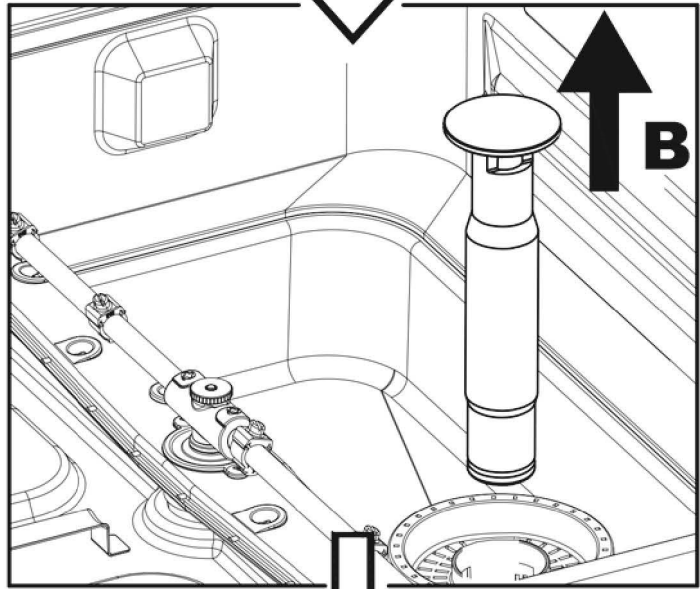
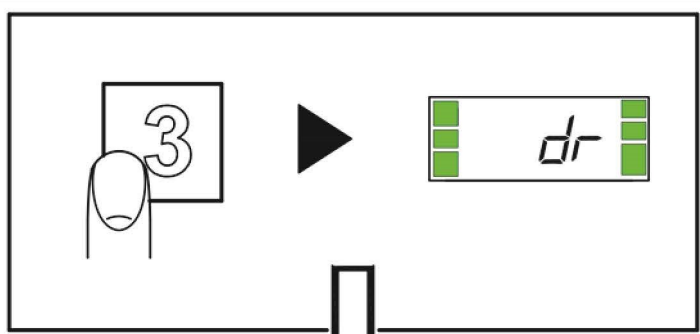
Rys. 6



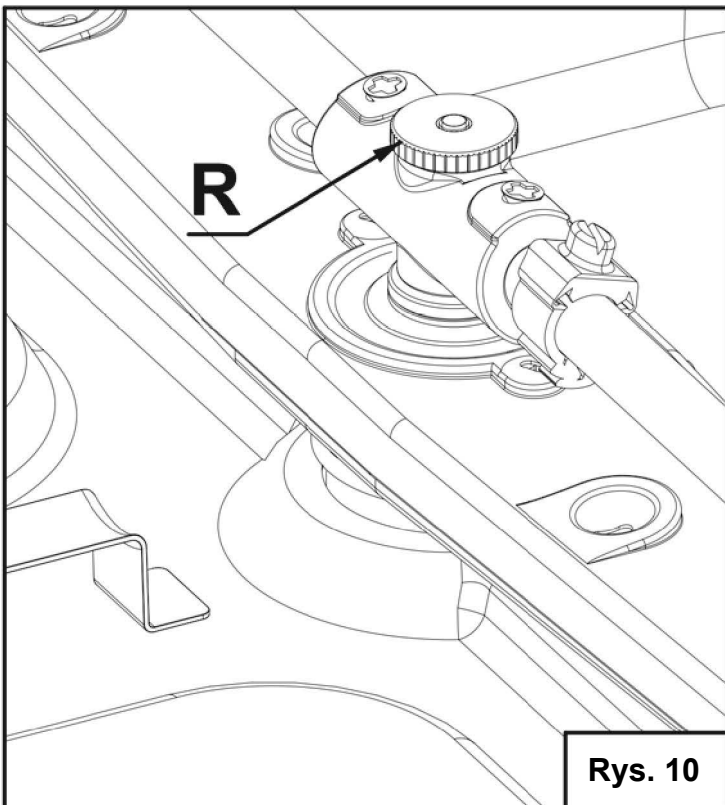
Rys. 7



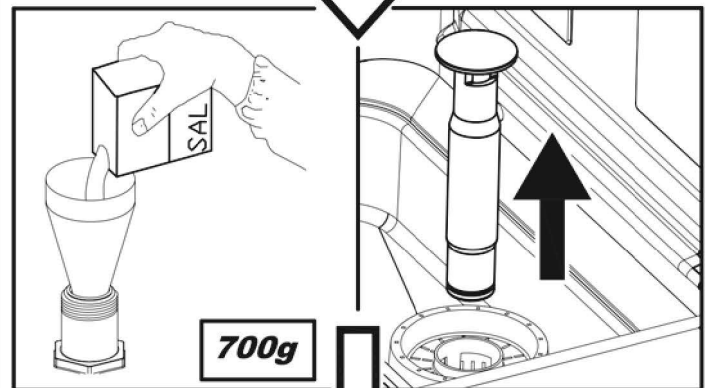
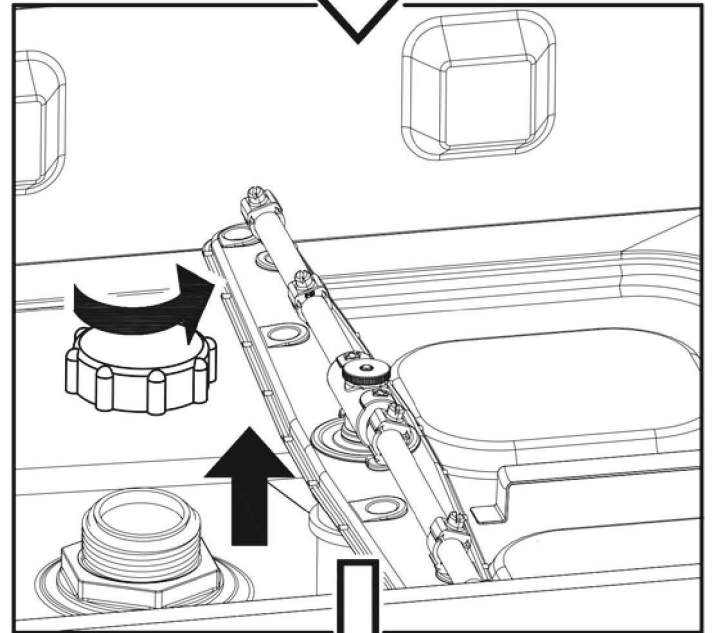
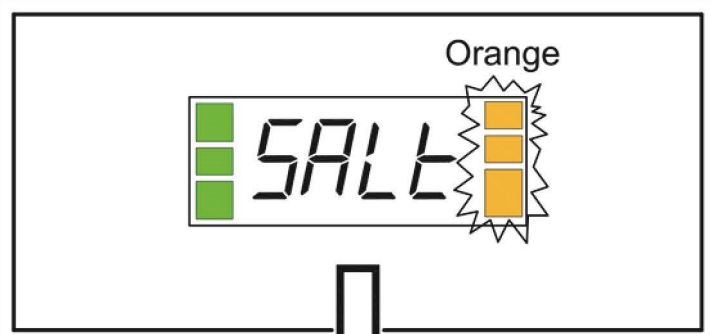
Rys. 8



Rys. 9



Rys. 10



Ręczne płukanie zbiornika

Rys. 11

# INSTRUKCJA UŻYCIA

## SPIS TREŚCI

<b>1</b>	<b>PRZEDMOWA .....</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>INSTALACJA .....</b>	<b>2</b>
2.1	ROZPAKOWANIE.....	2
2.2	LOKALIZACJA.....	3
2.3	POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE.....	3
2.4	ZAWIESZENIE OBIEGU WODNEGO.....	4
2.5	PODŁĄCZENIE DO RURY ODCIEKOWEJ.....	4
2.6	NABŁYSZCZACZ I DETERGENT.....	4
<b>3</b>	<b>RYZYKA I WAŻNE OSTRZEŻENIA.....</b>	<b>5</b>
3.1	NORMALNE WARUNKI PRACY.....	5
<b>4</b>	<b>KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA.....</b>	<b>6</b>
4.1	KLUCZ I SYMBOLE.....	6
4.2	WŁĄCZENIE ZMYWARKI.....	6
4.3	WYPEŁNIANIE KOSZY.....	6
4.4	WYBIERZ I ROZPOCZNIJ CYKL.....	6
4.5	PROGRAMY STANDARDOWE .....	7
4.6	PROGRAMY SPECJALNE (*OPCJONALNE).....	7
4.7	ROZPOCZĘCIE CYKLU AUTOMATYCZNEGO.....	8
4.8	DEMONTAŻ WBUDOWANEGO FILTRA.....	8
4.9	OPRÓŻNIANIE ZMYWARKI.....	8
	4.9.1 Urządzenia bez pompy spustowej.....	8
	4.9.2 Urządzenia z cyklem spustowym (*opcjonalnie).....	8
4.10	WYŁĄCZENIE ZMYWARKI.....	8
4.11	REGENERACJA ŻYWICY (*OPCJONALNIE).....	8
4.12	WYŚWIETL INFORMACJE.....	9
4.13	LISTA WYŚWIETLANÝCH KOMUNIKATÓW.....	9
4.14	KONIEC ZMIANY.....	9
<b>5</b>	<b>KONSERWACJA .....</b>	<b>10</b>
5.1	GŁÓWNE ZASADY.....	10
5.2	CZYSZCZENIE.....	10
5.3	CZYSZCZENIE JEDNOSTKI FILTRACYJNEJ.....	10
5.4	CZYSZCZENIE RAMION.....	10
<b>6</b>	<b>AUTODIAGNOSTYKA .....</b>	<b>11</b>
<b>7</b>	<b>USTAWIENIA .....</b>	<b>12</b>
7.1	USTAWIENIE TWARDOŚCI WBUDOWANEGO ZMIĘKCZAJĄCA WODY.....	13
<b>8</b>	<b>UTYLIZACJA .....</b>	<b>13</b>
<b>9</b>	<b>WPŁYW NA ŚRODOWISKO.....</b>	<b>13</b>

Z prawnego punktu widzenia producent zastrzega sobie prawo własności niniejszego dokumentu. Niniejszy dokument nie może być powielany ani przesyłany w żaden sposób bez uprzedniej pisemnej zgody.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w celu wprowadzenia ulepszeń, jakie uzna za konieczne, bez wcześniejszego powiadomienia.

# INSTRUKCJA UŻYCIA

## 1 - PRZEDMOWA



**Niniejsza instrukcja zawiera ważne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dotyczące instalacji, użytkowania i konserwacji.**

**Niezastosowanie się do instrukcji zawartych w dołączonej dokumentacji może zagrozić bezpieczeństwu urządzenia i spowodować natychmiastową utratę gwarancji.**

### **Ostrzeżenie:**

Przechowuj całą dokumentację w pobliżu urządzenia, aby była dostępna dla techników serwisowych i operatorów, i utrzymuj ją w dobrym stanie, w bezpiecznym miejscu, wraz z dodatkowymi kopiami, do częstego wglądu.

### **Operator musi przeczytać, zrozumieć i zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem lub na nim.**

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do profesjonalnego zmywania naczyń w wymagającym środowisku i może być instalowane, obsługiwane i serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby, zgodnie z instrukcjami producenta.

### **Gwarancja:**

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub obrażenia ciała spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji lub niewłaściwym użytkowaniem maszyny.

Niezastosowanie się do instrukcji zawartych w dołączonej dokumentacji może zagrozić bezpieczeństwu urządzenia i spowodować natychmiastową utratę gwarancji.

Instalacja i naprawy wykonywane przez nieautoryzowanych techników oraz użycie nieoryginalnych części zamiennych powodują natychmiastową utratę gwarancji.

### **Składowanie:**

Transport i przechowywanie: -10°C do 55°C, szczytowo do 70°C (nie dłużej niż 24 godziny)

## 2 - INSTALACJA

Prawidłowy montaż jest bardzo ważny dla prawidłowego działania urządzenia. Niektóre dane niezbędne do montażu urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej znajdującej się na jego panelu, a jeden egzemplarz znajduje się na stronie tytułowej niniejszej instrukcji.



Urządzenie może być instalowane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby upoważnione do wykonywania tych prac.

### **2.1 Rozpakowywanie**

Sprawdź stan opakowania i zanotuj widoczne uszkodzenia w dokumencie przewozowym. Usuń opakowanie i sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie; wszelkie szkody należy natychmiast zgłaszać sprzedawcy i przewoźnikowi

agenta, e-mailem lub listem poleconym za potwierdzeniem odbioru.

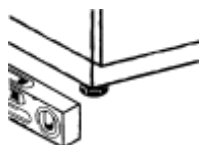
Jeśli uszkodzenie jest tak duże, że może zagrozić bezpieczeństwu urządzenia, nie instaluj go ani nie używaj, dopóki nie zostanie sprawdzone przez wykwalifikowanego technika.



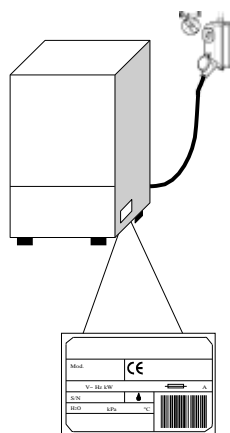
**Opakowania (worki plastikowe, styropian, gwoździe itp.) są niebezpieczne i nie wolno ich pozostawiać w zasięgu dzieci i zwierząt.**

# INSTRUKCJA UŻYCIA

## 2.2 Lokalizacja




- Sprawdź, czy w miejscu instalacji nie znajdują się żadne przedmioty lub materiały, które mogłyby zostać uszkodzone przez parę wydobywającą się z urządzenia podczas jego pracy, a jeśli tak się stanie, upewnij się, że są one odpowiednio zabezpieczone.
- Przed ustawieniem urządzenia należy zapewnić podłączenie do prądu, wody oraz podłączenie do kanalizacji.
- Podłoga lub zabudowa muszą być dobrane odpowiednio do ciężaru urządzenia
- Aby zapewnić stabilność urządzenia, należy je zrównoważyć za pomocą czterech nóg.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do instalacji stacjonarnych. Inne rozwiązania muszą zostać uzgodnione i zatwierdzone przez producenta.
- Przed samodzielnym użyciem zmywarki należy zdjąć folię ochronną z paneli.



## 2.3 Połączenie elektryczne

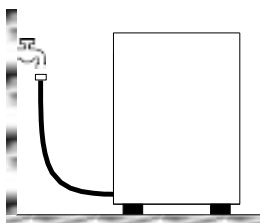
- Zasilacz musi być wyposażony w wyłącznik wielobiegunowy (wyłącznik główny) umożliwiający rozłączenie wszystkich styków, w tym przewodu neutralnego, z przerwą między stykami wynoszącą co najmniej 3 mm oraz bezpiecznik termiczny lub bezpieczniki dobrane do wartości znamionowej mocy podana na tabliczce znamionowej maszyny.
- Wyłącznik główny musi być zamontowany na linii energetycznej w pobliżu urządzenia i może być podłączony tylko do jednego urządzenia.
- Napięcie i częstotliwość sieciowa muszą być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej.
- Instalacja musi także zawierać system uziemiający zgodny z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa elektrycznego, aby chronić operatora i samo urządzenie.

- Okablowanie elektryczne, które musi być urządzeniem H07RN-F, nie może być poddawane naprężeniom ani ścisaniu podczas normalnej pracy lub konserwacji.
- Urządzenie należy podłączyć do i uziemienia - oznaczonego symbolem: 
- Kabel do uziemienia musi mieć przekrój 10 mm<sup>2</sup>.
- Przestrzegaj polaryzacji wskazanej na schemacie elektrycznym.
- Więcej informacji można znaleźć na schemacie połączeń elektrycznych.



**Nie należy używać gniazd wielokrotnych, adapterów, kabli o niewystarczającym przekroju lub typie ani przedłużaczy, które nie odpowiadają ustalonym przepisom dotyczącym instalacji elektrycznych.**

# INSTRUKCJA UŻYCIA

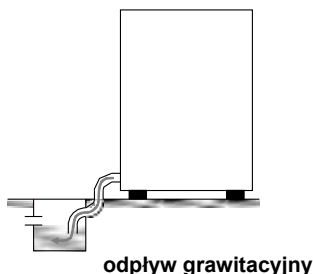


## 2.4 Podłączenie obwodu wodnego

Urządzenie należy podłączyć do źródła wody za pomocą elastycznego węża. Pomiędzy dopływem wody a zaworem elektromagnetycznym urządzenia należy zainstalować zawór odcinający (kran). Kran musi znajdować się blisko urządzenia.

- Dopływ wody, temperatura i ciśnienie **muszą być zgodne z danymi technicznymi** na tabliczce znamionowej maszyny.
- Jeśli twardość wody jest większa niż 14 F (8 dH), zalecamy użycie wbudowanego zmiękczacza wody (dostępnego na zamówienie). Jeżeli twardość wody przekracza 19,5 dH, należy zainstalować zewnętrzny zmiękczczacz wody za zaworem elektromagnetycznym.
- Jeśli woda ma bardzo wysokie resztkowe stężenie minerałów o wysokiej przewodności, zalecamy instalację systemu demineralizacji.

## 2.5 Podłączenie do rury odpływowej



- Rura odpływowa musi składać się z wolnego zbiornika ściekowego z syfonem dostosowanym do przepustowości węża spustowego dostarczonego wraz z urządzeniem. Wąż musi sięgać do studzienki bez rozciągania, ograniczania, załamywania, ściskania, ściskania lub deformowania w jakikolwiek inny sposób.
- Odpływ wanny działa grawitacyjnie, dlatego studzienka ściekowa musi znajdować się niżej niż podstawa urządzenia.



Z pompą (dostępna na zamówienie)

- w przypadku, gdy odpływ nie jest niższy niż podstawa urządzenia, można zastosować wersję z pompką (dostępna na zamówienie)
- w tym przypadku przyłączy tłoczne nie może być wyższe niż 1 m.
- zawsze sprawdzaj, czy odpływ działa prawidłowo i nie jest zatkany.
- wszelkie inne rozwiązania muszą być wcześniej zatwierdzone przez producenta.

## 2.6 Nabłyszczacz i detergent

- Nabłyszczacz i detergent dozowane są do urządzenia poprzez wbudowany dozownik urządzenia (w zależności od modelu).
- Dawkę ustala instalator w zależności od twardości wody, jednocześnie kalibrując same dozowniki.
- Napełnij rury zasilające dozownika odpowiednim produktem przed ich kalibracją.
- Kalibracja jednostek odbywa się za pomocą regulowanych śrub lub bezpośrednio z panelu sterowania.
- Poziom cieczy w pojemniku musi być wystarczający do penetracji; nie dopuszczać do całkowitego opróżnienia lub ponownego napełnienia żrącym lub zanieczyszczonym produktem.

**NIGDY nie używaj detergentów na bazie chloru lub podchlorynu.**

Zalecamy zainstalowanie automatycznego dozownika detergentu.



# INSTRUKCJA UŻYCIA

## 3 - RYZYKA I WAŻNE OSTRZEŻENIA

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowań, do jakich zostało zaprojektowane. Każde inne użycie jest nadużyciem i jest niebezpieczne.
- Specjalista odpowiedzialny za instalację urządzenia musi poinstruować użytkownika o jego obsłudze i wszelkich związanych z nim środkach bezpieczeństwa, łącznie z przeprowadzeniem praktycznych demonstracji.
- Tylko producent lub autoryzowany serwis dysponujący wykwalifikowanym personelem może wykonywać prace przy maszynie, nawet w przypadku awarii, stosując oryginalne części zamienne.
- Zawsze wyłączaj lub odłączaj urządzenie od zasilania elektrycznego i wody przed konserwacją, naprawą lub czyszczeniem.
- Urządzenie NIE MOŻE być używane przez osoby nieprzeszkolone w jego obsłudze.
- Urządzenia NIE WOLNO pozostawiać pod napięciem, gdy nie jest używane.
- NIGDY nie otwieraj szybko urządzenia, jeśli nie zakończyło ono swojego cyklu.
- NIGDY nie używaj urządzenia bez zamontowanych osłon.
- NIGDY nie używaj urządzenia do mycia przedmiotów o jakimkolwiek kształcie, rozmiarze lub materiale, co do których nie ma gwarancji, że nadadzą się do mycia w tej zmywarce lub które nie są w dobrym stanie.
- NIGDY nie używaj urządzenia ani żadnego z jego zespołów jako stopnia lub podparcia dla osób, mienia lub zwierząt.
- NIGDY nie przeciążaj otwartych drzwi urządzeń ładowanych od przodu, które są zwymiarowane wyłącznie do udźwignięcia kosza wypełnionego naczyniami.
- NIGDY nie wkładaj gołych rąk do roztworu myjącego.
- NIGDY nie przewracaj urządzenia po jego zainstalowaniu.
- Jeżeli zauważysz jakąkolwiek awarię lub wyciek płynu, natychmiast odłącz zasilanie i zamknij dopływ wody.
- Nie instaluj zmywarki w pobliżu źródeł ciepła o temperaturze powyżej 50°C.
- NIGDY nie wystawiaj zmywarki na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, bezpośrednie światło słoneczne itp.)
- Zmywarki nie wolno instalować na zewnątrz bez odpowiedniego przykrycia.
- Nigdy nie uruchamiaj programu prania bez przelewu w zbiorniku (jeśli ma to zastosowanie).
- Nigdy nie umieszczaj przedmiotów magnetycznych w pobliżu urządzenia.
- Nie używaj górnej części zmywarki jako stołu lub podpórki.
- Instalator jest odpowiedzialny za sprawdzenie i zapewnienie, że instalacja uziemiająca jest w pełni sprawna.
- Na zakończenie testów instalator musi wydać pisemne oświadczenie, że sprzęt został zainstalowany i przetestowany zgodnie z ustalonymi przepisami i najlepszymi praktykami.
- Nie zmieniaj położenia ani nie ingeruj w elementy tworzące urządzenie, operacje te mogą zagrozić jego bezpieczeństwu.
- Ważony poziom ciśnienia akustycznego LpA ≤ 70 dB(A).

Temperatura otoczenia: 40°C max. / 4°C min.

(średnia 30°C) Wysokość: do 2000 metrów

Wilgotność względna: max. 30% przy 40°C / max. 90% przy 20°C

### 3.1 Normalne warunki pracy



# INSTRUKCJA UŻYCIA

## 4 - KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

### 4.1 Klucz i symbole

Rys. 1:

1	WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK	5	WYŚWIETL INFORMACJE
2	PRZYCISK WYBORU PROGRAMU SPECJALNEGO	6	PASEK STANU (LED)
3	PRZYCISK WYBORU PROGRAMU	7	PASEK STEROWANIA (LED)
4	PRZYCISK START		

### 4.2 Włączanie zmywarki

Rys 2:

- Włącz główny wyłącznik i otwórz zewnętrzne doprowadzenie wody.
- W razie potrzeby sprawdź, czy nie ma przepełnienia.
- Naciśnij przycisk **ON/OFF (1)**.
- PASEK KONTROLNY (7) zapala się i zmienia kolor z czerwonego na zielony, potwierdzając kontrolę. W przypadku poważnej usterki wskaźnik słupkowy zapala się na czerwono i maszyna zatrzymuje się; drobny błąd jest wskazywany na pomarańczowo, a cykl maszyny nie zostaje zatrzymany.
- Napełnianie rozpoczyna się automatycznie po włączeniu zmywarki.
- Kropka na wyświetlaczu miga aż do osiągnięcia zadanego poziomu.
- PASEK STANU (6) zapala się od góry do dołu i wskazuje, że zmywarka się nagrzewa.
- Po osiągnięciu temperatury roboczej, PASEK STANU (6) zapala się na zielono.
- W ten sposób osiągnięto optymalne warunki mycia.

### 4.3 Napełnianie szuflady

**Rys 3**, pro zajištění správné funkce myčky postupujte podle pravidel popsanych níže:

- Używaj odpowiedniej szuflady, wypełniaj ją bez przeciążania i bez nakładania naczyń.
- Zawsze wycieraj naczynia przed włożeniem ich do zmywarki, nie wkładaj do zmywarki naczyń z suchymi lub stałymi pozostałościami.
- Umieścić puste naczynia w komorze dnem do góry.
- Umieścić talerze i podobne naczynia w kątowej komorze wewnętrzną powierzchnią skierowaną do góry.
- Włóż sztućce do kosza na sztućce uchwyty skierowanymi w dół.
- Nie wkładaj sztućców srebrnych i sztućców ze stali nierdzewnej do tego samego kosza na sztućce, ponieważ srebro brązowieje i może powodować korozję stali.
- Umyj naczynia natychmiast po użyciu, aby zapobiec stwardnieniu i przyklejeniu się resztek jedzenia do naczyń.
- Używaj wyłącznie solidnych naczyń, które zostały przetestowane w zmywarkach.

### 4.4 Cykl „Wybierz i uruchom”

- Naciskając kilkakrotnie WYBÓR PROGRAMU (3) lub przycisk WYBÓR PROGRAMU SPECJALNEGO (2), wybierz program zmywania odpowiedni do mycia naczyń, które zamierzasz myć; na wyświetlaczu pojawi się numer wybranego cyklu (Rys. 4).
- Naciśnij START (4), aby uruchomić ten program; PASEK STANU (6) zacznie migać na pomarańczowo, zacznie rosnać od dołu do góry, wskazując w ten sposób postęp tego programu.
- Po zakończeniu cyklu pasek świeci na zielono (Rys. 5).
- Aby szybko wysuszyć, wyjmij tacę ze zmywarki zaraz po zakończeniu cyklu.
- Aby wcześniej zakończyć cykl prania, naciśnij START (4).

**UWAGA!** W wersji z kapturem funkcja autostartu zostanie włączona automatycznie po pierwszym cyklu pracy; kolejne cykle będą uruchamiane automatycznie po zamknięciu pokrywy. Ten tryb pracy jest oznaczony na wyświetlaczu jako „AS”.

# INSTRUKCJA UŻYCIA

## 4.5 Programy standardowe

Pr 1	Krótki program zmywania lekko zabrudzonych naczyń.
Pr 2	Średni program zmywania do średnio zabrudzonych naczyń.
Pr 3	Długi program zmywania mocno zabrudzonych naczyń.
CLE	Cykl opróżniania i samooczyszczania stosowany na koniec dnia pracy.
dr	Cykl rozładowania.

## 4.6 Programy specjalne (\*opcjonalnie)

ECO	Zmniejsza zużycie energii poprzez pranie w niższych temperaturach i przy mniejszym zużyciu wody niż pranie w normalnych programach, a dobry efekt prania osiąga się dzięki przedłużonemu działaniu prania mechanicznego.
Act	Nadaje się do mycia naczyń mocno zabrudzonych, nawet z muszlą, które pozostawiono w tym stanie przez określony czas. Program ten obejmuje 2 cykle prania i 2 cykle płukania.
StEE	Nadaje się do mycia widelców, łyżek, noży i wszelkiego rodzaju innych sztućców. Ten program trwa dłużej niż inne programy i zużywa cieplejszą wodę.
rEFr	Polecany jest w przypadku konieczności mycia naczyń z całkowitą podmianą wody w myjni, dlatego nadaje się do sukcesywnego mycia szczególnie tłustych i brudnych naczyń. Całkowita wymiana wody w wannie wymaga dłuższego cyklu mycia.
GLAS	Nadaje się do mycia szkła dowolnego kształtu i rodzaju. Program ten działa przy niskiej temperaturze płukania i wymaga długiego czasu suszenia.
Long	Ciągłe mycie. Cykl ten można zatrzymać w dowolnym momencie, naciskając przycisk Start. Po krótkiej przerwie rozpoczyna się faza płukania. Cykl kończy się automatycznie po 12 minutach.
SAn	Polecany jest do mycia naczyń, które wymagają także dezynfekcji. Program ten sprawdza temperaturę prania i oblicza stałą czasową A0. Program kończy się, gdy wartość A0 wynosi 30. Czas trwania jest zmienny, ale zazwyczaj wynosi około 20 minut, a temperatura prania osiąga około 70°C. UWAGA Jeśli potrzebujesz wartości A0 innej niż 30, skontaktuj się z autoryzowanym technikiem w celu zmiany oprogramowania urządzenia.
Pr 5	Cykl zalecany dla produktów ze szkła błyszczącego można stosować wyłącznie w połączeniu z urządzeniem do odwróconej osmozy.

**Dostępne programy specjalne mogą się różnić w zależności od typu i modelu urządzenia.**

# INSTRUKCJA UŻYCIA

## 4.7 Rozpoczęcie cyklu automatycznego

Funkcja ta umożliwia automatyczne rozpoczęcie wybranego cyklu po zamknięciu drzwi. Aby aktywować, wykonaj następujące czynności(**Rys. 6**):

- Jeśli funkcja nie jest domyślnie dostępna, należy ją najpierw aktywować w menu Ustawienia.
- Przy włączonym urządzeniu i otwartych drzwiczkach naciśnij i przytrzymaj (przez co najmniej pięć sekund) **START (4)** aż na wyświetlaczu pojawi się **AS**.
- Aby wyłączyć tę funkcję, należy ponownie nacisnąć **START (4)** na pięć sekund przy otwartych drzwiach.

## 4.8 Wyjmowanie wbudowanego filtra

- Przesuń ramię myjące i płuczące pod kątem prostym do krawędzi drzwi (Rys. 7).
- Podnieś każdy półfiltr za pomocą odpowiedniego uchwyty.

## 4.9 Opróżnianie zmywarki

### 4.9.1. Urządzenia bez pompy spustowej

- Wyłączyć zmywarę.
- Wyjmij wbudowany filtr (rys. 7A).
- Wyciągnąć i zdjąć rurę przelewową (Rys. 8B).
- Poczekaj, aż wanna będzie całkowicie pusta.
- W razie potrzeby wyciągnąć filtr wannowy i oczyścić go. (Rys. 8C).

### 4.9.2. Urządzenia z cyklem spustowym (\*opcjonalnie)

- Jeśli jest używany, wyjmij wbudowany filtr (rys. 7).
- Jeśli jest używany, usuń przelew, pociągając go do góry (rys. 9).
- Zamknąć drzwi.
- Wybierz cykl dr.
- Naciśnij **START (4)**, aby rozpocząć cykl.
- Zmywarka wykona cykl opróżniania, w tym cykl samooczyszczania (\*jeśli jest to oczekiwane), a następnie wyłączy się.
- W razie potrzeby wyciągnąć filtr wannowy i oczyścić go (rys. 8C).

## 4.10 Wyłączanie zmywarki

- Naciśnij **ON/OFF (1)**, środkowe segmenty **WYŚWIETLACZA (5)** zaświecą się, wskazując, że urządzenie jest zasilane.

## 4.11 Regeneracja żywicy (\*opcjonalnie)

W przypadku zmywarek wyposażonych w zmiękcacz wody, gdy pojawi się ostrzeżenie „Sól”, należy dodać sól do odpowiedniego zbiornika; postępować w następujący sposób:

- Wyjmij kosz ze zmywarki.
- Wyjmij wbudowany filtr (rys. 7).
- Odkręcić korek pojemnika na sól (rys. 11).
- Za pomocą dołączonego lejka wsypać ok. 700 g soli kuchennej gruboziarnistej (przy pierwszym napełnianiu zbiornik należy najpierw napełnić wodą).
- Szczelnie zamknąć zbiornik.
- Oplucz ręcznie obszar wokół korka solnego i wykonaj cykl samooczyszczania, aby uniknąć ryzyka korozji.
- Ostrzeżenie „SALT” zniknie w ciągu kilku minut.

Ostrzeżenie **REG** na wyświetlaczu wskazuje, że zmywarka przechodzi cykl regeneracji żywicy, który jest niezbędny do zapewnienia prawidłowego działania zmiękczacza wody; gdy pojawi się to ostrzeżenie, cykle mogą być dłuższe niż normalnie.


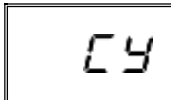

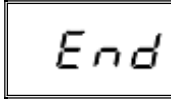

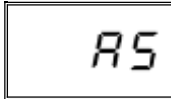
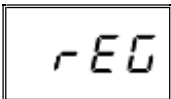

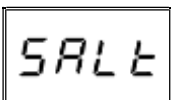
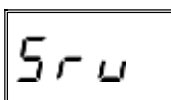
**UWAGA: Nie wyłączaj zmywarki w trakcie trwania cyklu regeneracji.**

# INSTRUKCJA UŻYCIA

## 4.12 Wyświetlanie informacji

- Przytrzymując przez kilka sekund przycisk START (4) można wyświetlić temperaturę bojlera, temperaturę wanny oraz liczbę cykli wykonanych przez zmywarkę w podanej kolejności.
- Informacje te mogą być wyświetlane zarówno przed, jak i w trakcie prania i będą wyświetlane tylko tymczasowo.
- Przytrzymując przez kilka sekund przycisk (3) WYBÓR PROGRAMU, można wyświetlić
- w podanej kolejności temperatura bojlera, temperatura wanny oraz ilość cykli wykonanych przez zmywarkę.
- Funkcję tę można włączyć przytrzymując przez kilka sekund przycisk (3) WYBÓR PROGRAMU.

## 4.13 Lista wyświetlanych komunikatów

	Drzwi są otwarte		Liczba wykonanych cykli
	Temperatura płukania		Koniec cyklu
	Temperatura prania		Włączono automatyczny start
	Cykl regeneracji lub wymaganie		Ciągłe mycie
	Płyn zmiękczający do tkanin nie zawiera soli		Wymagany serwis zewnętrzny zmiękczacza wody

## 4.11 Koniec zmiany

- Zawsze opróżniaj zmywarkę na koniec dnia, jak opisano w części Opróżnianie zmywarki.
- Odłączyć zasilanie wyłącznikiem głównym i zakręcić zewnętrzny zawór wody.
- Wykonuj rutynową konserwację i czyszczenie urządzenia zgodnie z opisem w rozdziale Konserwacja.
- Jeśli to możliwe, pozostaw drzwi do połowy otwarte, aby zapobiec gromadzeniu się nieprzyjemnych zapachów wewnątrz urządzenia.

# INSTRUKCJA UŻYCIA

## 5 - KONSERWACJA

### 5.1 Główne zasady



**Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy spuścić całą wodę, odłączyć zasilanie i zakręcić zawór doprowadzający wodę.**

Nie używaj wody pod ciśnieniem – może to spowodować uszkodzenie sprzętu elektrycznego.

Gdy jest zimno myj tylko korpus zmywarki i tylko produktami przeznaczonymi specjalnie do stali.

Jeżeli istnieje ryzyko tworzenia się lodu, należy spuścić wodę z bojlera i pompy myjącej

### 5.2 Czyszczenie

Aby utrzymać sprzęt w dobrym stanie, należy go regularnie konserwować w sposób opisany poniżej. Zalecamy regularne zabiegi sanitarne przy użyciu odpowiednich, niekorozyjnych produktów dostępnych na rynku.

### 5.3 Czyszczenie zespołu filtrującego

Wykonaj tę czynność na koniec dnia lub gdy zauważysz, że filtry są brudne:

1. Wyjmij i wyczyść kosze.
2. Opróżnij zbiornik zgodnie z opisem w rozdziale „Opróżnianie urządzenia”.
3. Wyjmij i dokładnie wyczyść wszystkie filtry.
4. Do czyszczenia wanny nie używaj produktów ściernych.
5. Po zakończeniu czyszczenia odłóż wszystkie wymontowane części.

### 5.4 Czyszczenie ramion

Ramiona myjące i płuczące można łatwo zdemontować, aby wyczyścić dysze i zapobiec zatykaniu/stwardnieniu. Postępuj w następujący sposób (Rys. 10):

- Zdjąć ramiona spryskujące, zwalniając szybkozłączki.
- Umyj wszystkie części pod bieżącą wodą i w razie potrzeby dokładnie wyczyść dysze wykałaczką lub ostrym narzędziem.
- Wyczyść sworznie obrotowe ramion wewnątrz maszyny oraz umyj i opłucz wodą obszar wylotowy.
- Zamontuj ramiona i sprawdź, czy obracają się swobodnie.

# INSTRUKCJA UŻYCIA

## 6 -AUTODIAGNOSTIKA

Urządzenie wyposażone jest w system autodiagnostyki, który rejestruje i ostrzega o szeregu usterek.

BŁĄD	Opis i proponowane rozwiązania
Er01	<b>Bez płukania.</b> Cykl płukania nie został wykonany prawidłowo. Upewnij się, że dysze płuczące są czyste.
Er02	<b>Brak odprowadzenia wody.</b> Woda nie została spuszczone lub została spuszczone nieprawidłowo. Sprawdź, czy rura spustowa nie jest zgięta lub zgnieciona, a syfon i filtry nie są zatkane. W przypadku urządzeń wyposażonych w rurę przelewową, należy ją zdjąć przed rozpoczęciem cyklu opróżniania.
Er03	<b>Nieprawidłowo ustawiona temperatura płukania.</b> Podczas cyklu prania temperatura bojlera nie została zresetowana o ustawionej godzinie. Wyłącz urządzenie, następnie włącz je ponownie i rozpocznij nowy cykl.
Er04	<b>Błąd podczas napełniania zbiornika wodą.</b> Upewnij się, że rury są prawidłowo podłączone, a kran z wodą jest otwarty. Sprawdź, czy nie ma przepełnienia. Wyłącz zmywarkę, włącz ją ponownie i napełnij.
Er05	<b>Awaria termometru zbiornika. (Sonda otwarta)</b> Urządzenie nie odczytało wartości temperatury zbiornika. Wyłącz zmywarkę i włącz ją ponownie.
Er06	<b>Awaria termometru zbiornika. (Zwarcie w sondzie)</b> Urządzenie nie odczytało wartości temperatury zbiornika. Wyłącz zmywarkę i włącz ją ponownie.
Er07	<b>Awaria termometru kotła. (Sonda otwarta)</b> Urządzenie nie odczytało wartości temperatury kotła. Wyłącz zmywarkę i włącz ją ponownie.
Er08	<b>Awaria termometru kotła. (Zwarcie w sondzie)</b> Urządzenie nie odczytało wartości temperatury kotła. Wyłącz zmywarkę i włącz ją ponownie.
Er09	<b>Odczyt czasu kotła:</b> kocioł nie jest napełniony. Nie można wykonać cyklu płukania. Sprawdź, czy kran z wodą jest otwarty. Wyłącz urządzenie, następnie włącz je ponownie i rozpocznij nowy cykl.
Er21	<b>Niewystarczające płukanie:</b> Nie płukano odpowiednią ilością wody, upewnij się, że dysze płuczące są czyste. Ten błąd nie uniemożliwia działania urządzenia.
Er22	<b>Temp.zbiornika ustawiona nieprawidłowo.</b> Podczas cyklu prania temp. zbiornika nie została zresetowana w ustawionym czasie. Wyłącz urządzenie, włącz je ponownie i rozpocznij nowy cykl.
Er5F	<b>BEZPIECZEŃSTWO</b> <b>Elektromechaniczne urządzenie zabezpieczające:</b> zadziałały termostaty bezpieczeństwa bojlera lub wanny lub zadziałał ciśnieniowy wyłącznik bezpieczeństwa wanny
Er5L	<b>BEZPIECZEŃSTWO</b> <b>Przełącznik poziomu bezpieczeństwa:</b> Nieprawidłowy poziom wody w zbiorniku.
dr t	<b>Brudny filtr:</b> nieprawidłowy poziom wody w zbiorniku na skutek zabrudzonego filtra lub nieprawidłowo zamontowanego przelewu.

**OSTRZEŻENIE! Wyłączenie i ponowne włączenie zmywarki „resetuje” sygnały; jeżeli po wykonaniu powyższych instrukcji problem będzie się powtarzał, skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.**

# INSTRUKCJA UŻYCIA

## 7 - USTAWIENIA



**Poniższe ustawienia mogą być konfigurowane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika.**

- Parametry wymienione poniżej można ustawić podczas instalacji po wejściu do menu Ustawienia w następujący sposób:
- Urządzenie znajduje się w trybie czuwania przy otwartych drzwiach.
- Jednocześnie wciśnij przyciski 1 i 2 (ON/OFF i WYBIERZ PROGRAM SPECJALNY) na 5 sekund i wprowadź klawisz CH 12 (przyciski 3 i 4 do zmiany danego parametru oraz przycisk 1 do zatwierdzenia).
- Następnie kilkakrotnie naciskaj przycisk (1) ON/OFF, aby przewijać kolejne nagłówki, umożliwiając ich aktywację i/lub zmianę za pomocą przycisków (3) i (4) (zmieniony parametr pozostaje w pamięci bez potwierdzenia). Lista parametrów może się zmieniać w zależności od typu zmywarki.

	<b>Parametr</b>	Ustawienie parametru
b	<b>Temperatura kotła</b>	Ustawienie temperatury kotła dla programów. W wersjach z bojlerem atmosferycznym (pompą płuczącą) dla każdego programu dostępne są inne ustawienia (b1 – b2 – b3).
t	<b>Temperatura zbiornika</b>	Regulacja temperatury kąpielii dla programów. Wersje pomp płuczących mają różne ustawienia dla każdego programu (t1 – t2 – t3)
tH	<b>TermoStop</b>	Włącza funkcję Thermostop, która gwarantuje prawidłową temperaturę płukania.
ES	<b>Oszczędzanie energii</b>	Włącza funkcję oszczędzania energii, która zapewnia oszczędność energii, gdy zmywarka jest włączona, ale nie jest używana.
dn	<b>Pompa detergentu</b>	Ręczne sterowanie dozownikiem detergentu
bn	<b>Dodatkowa pompa płuczająca</b>	Ręczne sterowanie dozownikiem nabtyszczacza
rn	<b>Płukanie ręczne</b>	Ręczne sterowanie pompą płuczącą
dt	<b>Dozowanie detergentu</b>	Czas dozowania detergentu
bl	<b>Dozowanie nabtyszczacza</b>	Czas dozowania środka nabtyszczającego
dH	<b>Twardość wody</b>	Ustawianie twardości wody doptywającej (myjki ze zmiękcaczem wody): Wprowadź wartości podane w poniższej tabeli
sr	<b>Ustawianie liczby cykli serwisowych</b>	Ustawianie licznika cykli i włączanie alertu serwisowego dla zewnętrznego zmiękczacza wody. Ostrzeżenie serwisowe można anulować przytrzymując wszystkie 4 przyciski, przy wyłączonym urządzeniu i otwartych drzwiach.
AA	<b>Aktywacja Autostart</b>	Automatyczne uruchamianie.
dr	<b>Odpompowanie ręczne</b>	Ręczne sterowanie pompą spustową

Po ustawieniu wszystkich niezbędnych parametrów, aby wyjść i zapisać wszystkie zmiany, wystarczy nacisnąć i przytrzymać przycisk 1 przez kilka sekund, aż pojawią się kreski.



# INSTRUKCJA UŻYCIA

## 7.1 Ustawienie twardości wody dla wbudowanego zmiękczacza wody

W menu Ustawienia ustawić poziom twardości dostarczanej wody dH, przestrzegając następujących danych przedstawionych w poniższej tabeli:

<b>Zmierzona twardość</b>		<b>dH</b>
<b>°fr</b>	<b>dGH</b>	<b>numer</b>
0 ÷ 20	0 ÷ 11	1
21 ÷ 25	12 ÷ 14	2
26 ÷ 30	15 ÷ 17	3
31 ÷ 35	17 ÷ 20	4
36 ÷ 40	20 ÷ 22	5
41 ÷ 45	23 ÷ 25	6
46 ÷ 50	26 ÷ 28	7
51 ÷ 55	29 ÷ 31	8
56 ÷ 60	31 ÷ 34	9

## 8 - UTYLIZACJA

Nasze urządzenia nie zawierają materiałów wymagających specjalnego traktowania.



(Dotyczy krajów UE i krajów, w których segregowane są odpady)

To oznaczenie umieszczone na produkcie lub w jego dokumentacji wskazuje, że po upływie okresu użytkowania produktu nie wolno wyrzucać go razem z odpadami domowymi. Aby uniknąć szkód dla środowiska lub zagrożenia dla zdrowia w wyniku niewłaściwej utylizacji, należy przechowywać ten produkt oddzielnie od innych odpadów i poddać recyklingowi w sposób promujący zrównoważone wykorzystanie materiałów.

Użytkownicy domowi proszeni są o skontaktowanie się ze swoim sprzedawcą lub władzami lokalnymi w celu uzyskania informacji na temat możliwości sortowania, usuwania i recyklingu odpadów tego typu produktu. Użytkownicy biznesowi proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami w celu zapoznania się z warunkami umowy zakupu. Tego produktu nie wolno złomować razem z innymi odpadami komercyjnymi.

## 9 - WPŁYW NA ŚRODOWISKO

### OCHRONA ŚRODOWISKA

Właściwe użytkowanie zmywarki może zmniejszyć jej wpływ na środowisko, jeśli przestrzegane są następujące proste zasady:

Pierz tylko wtedy, gdy kosze są pełne.

Wyłączaj zmywarkę, gdy nie jest używana. Gdy zmywarka nie jest używana, należy ją zamknąć.

Używaj programów odpowiednich do danego zanieczyszczenia.

Doprowadzić gorącą wodę do zmywarki, jeśli jest ona podgrzewana gazem.

Upewnij się, że odprowadzana woda sphywa do odpowiedniego odpływu.

Nie przekraczać zalecanych dawek detergentu.

Producent zastrzega sobie prawo do modyfikacji właściwości elektrycznych, technicznych i estetycznych tego urządzenia oraz do wymiany dowolnej jego części bez wcześniejszego powiadomienia, jeśli uzna to za konieczne, aby zaoferować niezawodny produkt o długiej żywotności i zaawansowanej technologii.

**PL: RM GASTRO Polska Sp. z o. o.**, ul. Sportowa 15a, 43-450 Ustroń  
info@rmgastro.pl, [www.rmgastro.pl](http://www.rmgastro.pl)